

Maulana Azad National Urdu University

Department of Arabic

MAII Semester Examination – July 2023

MAAR201DST- Translation - 3 (Scientific Materials)

Total Marks: 70

Time: 3 Hours

ملاحظة : تشتمل هذه الورقة على ثلاثة أجزاء و يلزم الإجابة من كل جزء.

جزء " ألف " (1 × 1 = 10)

1. أجب عن جميع الأسئلة ، و لكل جواب صحيح درجة واحدة :

			i - شعار
sheet -D	symbol - C	mirror -B	glass -A
			ii - تباهى
frost -D	toast - C	boast -B	roast -A
			iii - توفير
provide -D	divide - C	stride -B	avoid -A
			iv - التفات
intention -D	invention - C	attention -B	volume -A
			v - متصاعد
mask -D	rising - C	rusk -B	dusk -A
			vi - تفجير
expulsion -D	exemption - C	exploitation -B	explosion -A
			vii - مستوى
standard -D	rigidity - C	humility -B	humidity -A
			viii - ذروة
beak -D	peak - C	leak -B	meeek -A
			ix - تدمير
duration -D	direction - C	destruction -B	dilution -A
			x - رحلة
review -D	retrieve - C	relative -B	journey -A

جزء "ب" (30 = 6 × 5)

ترجم خمسا من الفقرات الآتية و لكل جواب ستة أرقام :

2. قالت أمازون دوت كوم إنها ستلغي 9000 وظيفة أخرى مما يزيد من موجة تسريح العمال التي تجتاح قطاع التكنولوجيا في الوقت الذي يجبر فيه الاقتصاد غير المستقر الشركات على تقليص حجمها ، و ستكون أمازون بذلك قد ألغت 27 ألف وظيفة في الأشهر القليلة الماضية أو تسعة في المائة من قوتها العاملة البالغة 300 ألف موظف تقريبا .

3. بحثت الدراسة الجديدة التي قادها الدكتور كريستوفر باسبي وهو بروفيسور كيمياء متخصص في علم السموم البيئية في جامعة أولستر في بيانات ومعلومات أدلى بها عدد كبير من الأطباء في العراق أشارت إلى وجود زيادة كبيرة في معدلات الإصابة بالسرطان وكذلك التشوهات الخلقية بعد أن بدأت الولايات المتحدة قصف العراق .

4. في البلاد التي تعاني من انقطاع التيار الكهربائي بشكل منتظم تمثل الطاقة الشمسية وطاقة الرياح التي لا تزال غير مستغلة بشكل كاف ، بدائل جادة ، كما أن القوة الصناعية الرائدة في القارة الأفريقية ، والتي لا تزال تستمد 80 في المائة من احتياجاتها من الكهرباء من الفحم غير قادرة على إنتاج ما يكفي من هذه الطاقة بسبب محطات الطاقة المتداعية.

5. رفضت الشركة العام الماضي الدعوات لوقف المشاريع بالكامل ، وأكدت الوزارة أنه جرى إجراء دراسة الأثر البيئي لهذه المشاريع ، لكن هذه المواقف لم تقنع منتقدي المشروع الذين قالوا هذا الأسبوع إنهم يبحثون في إجراءات قانونية جديدة وثمة مخاوف من أن تلحق هذه المشاريع أذى كبيرا في الاتصال بالموجات دون الصوتية

6. The present study throws light on one of the geographically, climatically, and ecologically important high-altitude Himalayan stations in India, where people have been contributing as well as experiencing huge pollution loads but policy makers do not know.

7. A recent study by scientists has revealed that Darjeeling, the queen of hills and a popular tourist destination may be on the way to becoming one of the most polluted cities of West Bengal. The study was published in the journal *Atmospheric Environment*.

8. The document outlines the training plan for recovery of the crew module of the mission. It defines overall requirements with respect to training of various teams participating in recovery operations including divers, marine commandos, medical specialists

9. For example a bank may promise that green deposits will be used towards financing renewable energy projects that fight climate change. A bank may also avoid using green deposits to invest in fossil fuel projects that considered harmful to the climate.

جزء "ج" (30 = 10 × 3)

ترجم ثلاثا من الفقرات التالية و لكل جواب عشرة أرقام :

10. يثير مشروع إقامة حقل لتوربينات الرياح قرب محمية طبيعية تشكل موطننا للفيلة في جنوب أفريقيا قلقا لدى ناشطين بيئيين يخشون من الضرر المحتمل على هذه الحيوانات . فمن ناحية هناك حديقة أدو الوطنية التي تضم نحو 600 فيل في جنوب البلاد و من ناحية أخرى هناك مشروع لإنشاء 200 توربينة رياح في بلد يعاني أزمة طاقة ويبحث سكانه عن طرق لتوليد المزيد من الكهرباء . ووصف ويليام فولدز وهو طبيب بيطري متخصص في الحياة البرية يدير نزلا في المنطقة ، في تصريحات لوكالة الصحافة الفرنسية هذا المشروع بأنه كارثي وأبدى خشيته .

11. خلف الغزو الأميركي للعراق الذي بدأ قبل 20 عاما معدلات إصابة بسرطان الدم أسوأ من تلك التي نتجت عن كارثة هيروشيما وفقا لما أكدته دراسة جديدة . وفي السادس من أغسطس عام 1945 أسقطت الولايات المتحدة قنبلة ذرية فوق مدينة هيروشيما ما أسفر عن مقتل نحو 140 ألف شخص كثير منهم قضوا على الفور بينما لقي الآخرون حتفهم في الأسابيع والأشهر التي تلت من جراء التعرض للإشعاعات والإصابة بحروق بالغة الشدة وجروح أخرى. فقد ارتفعت معدلات الإصابة بسرطان الدم بين أولئك الذين يعيشون بالقرب من موقع الانفجار.

12. و تركز التخفيضات الأخيرة على قسمة الحوسبة السحابية و الإعلان المربحين للغاية ، و اللذين كان ينظر إليهما على أنهما لا يمكن المساس بها إلى أن دفعت المخاوف الاقتصادية العملاء إلى التدقيق في إنفاقهم وفق ما ذكرته وكالة رويترز للأخبار . و ستؤثر عمليات التسريح كذلك على منصة البث المرئي “ تويتش ” وقال دان كلانسي الذي عين الأسبوع الماضي رئيسا تنفيذيا لـ “ تويتش ” إن المنصة ستسرح أكثر من 400 موظف ، و تهدف أمازون إلى الانتهاء من الجولة الجديدة من تخفيضات الوظائف بحلول أبريل و انخفض سهم الشركة 1.8 في المائة .

13. Last month the Reserve Bank of India (RBI) came up with a regulatory framework for banks to accept green deposits from customers. Under the new framework banks that accept green deposits will have to disclose more information on how they invest their deposits. Green deposits are not very different from regular deposits that banks accept from their customers. The only major difference is that the banks earmark the money towards eco-friendly projects.

14. In an important step towards realising India’s ambitious Gaganyaan mission to put an Indian in space, the Indian Navy and the Indian Space Research Organisation (ISRO) released the Gaganyaan Recovery Training Plan at the Water Survival Training Facility (WSTF) at INS Garuda, Kochi. The human flight after two unmanned flights is scheduled to be launched in the fourth quarter of 2024. The astronaut designates are undergoing mission specific training.
